

ГЛАГОЛЫ ВОСПРИЯТИЯ КАК ОБЪЕКТ КОГНИТИВНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ (ПОЛЕВЫЙ ПОДХОД К АНАЛИЗУ АНГЛИЙСКИХ НАИМЕНОВАНИЙ ПЕРЦЕПТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ И СОСТОЯНИЙ)

Статья посвящена вопросу взаимодействия и взаимовлияния языка и восприятия. Проанализировано лексико-семантическое поле глаголов восприятия с целью установления особенностей глаголов – их единиц в ономазиологическом, когнитивном, семасиологическом аспектах. Предпринята попытка рассмотреть структуру поля глаголов восприятия.

Ключевые слова: восприятие, лексико-семантическое поле, полевой подход, идентификатор, ядро, периферия.

В связи с развитием лингвокогнитивного подхода к языку в современной лингвистике наблюдается рост интереса к феномену перцепции. Как утверждают когнитологи, без обращения к восприятию не может быть решена ни одна ключевая задача когнитивной науки [4; с. 328], поскольку «когниция охватывает любые формы постижения мира, а они начинаются с первых контактов человека с окружающей средой» [4; с. 328].

Проблема восприятия – одна из важных проблем в исследовании человека. Способность человека воспринимать реальный мир относится к числу его фундаментальных способностей наряду с *чувствовать, воображать, думать, понимать*. Результаты процесса восприятия (чувственные ощущения, представления и перцептивные образы) связаны между собой, эта связь основана на приобретенном опыте. Результаты перцепции заключают в себе информацию об онтологии мира, отобранную с помощью когнитивных механизмов сознания. При исследовании перцептивной семантики номинативных единиц важным остается вопрос о том, каковы особенности окружающего мира и как они вербализуются в языке. Перцептивная лексика является результатом непосредственного взаимодействия человека с миром и, следовательно, несет в себе информацию об этом мире, о возможностях человека оперировать ею в своей практической деятельности. Семантика номинативных единиц восприятия характеризуется в первую очередь антропоцентричностью и взаимообусловленностью всех сфер деятельности сознания.

Поскольку, говоря гипотетически, весь объективный мир дан человеку в ощущениях

посредством органов чувств, мир и должен выступать в качестве объекта изучения; но, сознавая нереальность данного постулата, для придания объекту реальных очертаний должны быть применены методы, которые дадут возможность относительно полного описания данной области знания. Через восприятие человека осуществляется отражательная функция языка. Перцептивные глаголы (*видеть, смотреть, слышать, слушать, чувствовать, нюхать, пробовать, трогать*) являются единицами исследования в данной работе, они участвуют в выполнении языком не только эпистемической функции, но и когнитивной: наравне с языком они выполняют роль инструмента познания. Восприятие можно определить как связующее звено между действительностью и мышлением человека. Любые внешние раздражители, становясь фактом сознания, трансформируются и осмысливаются согласно сложившимся мыслительным категориям. Именно способы мышления регулируют «правильность» отражения действительности [5; с. 245]. Таким образом, глаголы восприятия, образующие структуру в виде семантического поля, рассматриваются в данной работе как объект когнитивного исследования.

При исследовании языка в системно-структурном плане прибегают к полевому подходу, прочно вошедшему в современные методы исследования разных областей и уровней языка. Исследование поля, начатое Г. Ипсеном, Й. Триром, В. Порцигом, Л. Вайсгербером, Р. Мейером и получившее активное продолжение в работах Э.Ж. Мунена, Ж. Маторе, Ю.Н. Караулова, Г.С. Щура, А.В. Бондарко, Е.И. Шенделье и др., представлено в линг-

вистике в виде парадигматических, синтагматических, ассоциативных, понятийных, морфосемантических, функционально-семантических полей. Разработанные лингвистические полевые концепции существенно продвинули наши представления об отдельных подсистемах языка и о закономерностях его организации, превратив данную методику в одно из ведущих и продуктивных направлений современной лингвистической науки. Объектом анализа в данной статье является лексико-семантическое поле глаголов восприятия.

Полевой метод позволил структурировать лексико-фразеологический фонд, разбить его на участки, установить их иерархию (поля, субполя, микрополя, лексические ряды), вычленив ядро и периферию поля, выявить семантическое расстояние между членами поля и в конечном счете определить уникальность отдельно взятых значений во всем богатстве их граней. Каждая языковая единица на этой основе может быть представлена как «автономный и неповторимо своеобразный мир» [1; с. 472]. Именно рассмотрение семантики языка на гиперлексическом уровне дало возможность более детально проанализировать ее на уровне собственно лексическом; макро- и микроуровень анализа оказались тесно взаимосвязаны и взаимообусловлены.

Глаголы традиционно разграничиваются на глаголы действия и состояния и их деление на неакциональные и акциональные. Неакциональные глаголы подразделяются на статические, обозначающие ситуацию – ситуативные глаголы, и динамические, обозначающие процессы и события, а акциональные – на процессуальные и событийные. В результате анализа в семантической структуре перцептивных глаголов были выделены общие для всех групп глаголов восприятия семы: «способность перцептивного восприятия», «постоянное функционирование способности», «обладание перцептивной способностью», «каузирование этой способности». Первые две общие семы дали возможность выделить две архисемы: состояние и действие. Далее были выделены дифференциальные семы: для состояния – результативность, для действия – целенаправленность.

Способность воспринимать мир определенным органом чувств – это нецеленаправ-

ленный процесс (видеть, слышать, осязать, обонять, чувствовать), а глаголы с семой «использовать способность восприятия» выявляют целенаправленный процесс (смотреть, слушать, пробовать, касаться). Вторые обозначают действие благодаря тому, что включают сему «воля» и «намерение» [7; с. 512]. Отсутствие данной семы у первых глаголов расширяет их специфику, позволяет этим глаголом двойное употребление: они входят в группу симметричных глаголов. *Linda sees = Linda isn't blind*. «Линда видит = Линда не слепая» / *Linda doesn't see = Linda is blind*. «Линда не видит = Линда слепая».

Рассматривая структуру поля, мы должны отметить, что анализ материала показал, что изучаемое поле представляет собой строго организованную систему, компоненты которой характеризуются общим инвариантным признаком. Поле восприятия – это многомерное образование, включающее несколько микрополей ограниченного размера, соответствующих пяти видам чувственного восприятия – зрительного, слухового, вкусового, обонятельного и тактильного.

Важнейшим в семантической структуре поля является его иерархическая организация – гиперо-гипонимические или гипонимические смысловые отношения внутри поля, пронизывающие лексическую систему любого языка. В иерархически организованной группировке главным словом является идентификатор (по терминологии Ш. Балли) [2; с. 416]. В роли идентификатора исследуемого семантического поля выступает имя поля, которое является словом с наиболее емким значением, отражающим – по возможности в общем виде – содержание всего предполагаемого поля. Требования к идентификатору сводятся к следующему: он не должен быть многозначным и эмоционально-окрашенным, экспрессивным, метафорическим, это слово не должно быть термином и не должно иметь в виду какой-то определенный денотат. По своему объему идентификатор шире значений других слов и охватывает по смыслу все элементы низших уровней, как правило, он способен заменять другие элементы поля.

С точки зрения позиционной лингвистики идентификатор – это слово с полным соответствием означаемого и означающего зна-

ка, в котором концентрируются основные категориальные признаки, и он располагается в центре соответствующего поля языковой системы. Следует также отметить, что в семантическом содержании членов одного семантического поля глаголов восприятия имеется сема, называемая интегральной. Она является общей для всех входящих в его состав лексических единиц и служит основанием полевого объединения. Так, перцептивные глаголы видеть, слышать, нюхать, щупать и др. выявляют интегральную сему «воспринимать», она и служит основанием для полевого объединения слов и называется интегральной, т. е. является идентификатором лексико-семантического поля глаголов восприятия. Теоретически эта сема, как видно из вышеизложенного, в наиболее чистом виде находит выражение в содержании идентификатора, иначе говоря, гиперонима семантического поля. В самом названии этого термина акцентируется идея иерархически ведущего слова, а его особая роль в структурной организации лексики раскрывается на фоне слов, связанных видовой зависимостью, т. е. гипонимов, объединенных, в свою очередь, отношениями равноправия.

Анализ показал, что, например, в английском языке применительно к исследуемому семантическому полю четкие гиперонимические признаки проявляются у глагола *perceive* «воспринимать», «ощущать». Этот глагол с исторической точки зрения характеризуется устойчивостью в материальном и семантическом отношениях, имеет довольно высокую частотную характеристику и необходимые инвариантные признаки, он способен замещать глаголы, относящиеся ко всем другим органам чувств, как это видно из следующих примеров: *It was, as you perceive, a terrible thing that I promised, but what was it compared to what I might gain by compliance (The adventures of Brigadier, Gerard, Conan Doyle).*

В этом предложении глагол *perceive* употреблен в значении «увидеть, представить».

Это же значение глагола мы видим в следующем примере: *A moment of two after he had spoken they heard a voice hailing them out of the shadow of the clubhouse and were astonished to perceive Travors hurrying toward them, calling out as he came (The bottomless Well, Chesterton, Gilbert Keith).*

So clear were those images that Jarlaxle could almost perceive the salty air and hear the seabirds (Road of the Patriarch, Salvatore, Robert). В приведенном примере глагол *perceive* синонимичен глаголам «ощущать, почувствовать запах».

Семантический объем гиперонима шире, чем семантический объем гипонима. Иными словами, организация лексической парадигмы предполагает систему противопоставлений, зависимого или равноправного отношения. Отсюда вытекает важное для концепции семантического поля понятие о структуре поля: совокупность единиц, называемая семантическим полем, являясь системно-структурным объединением, предполагает определенную структурную организацию, а именно: ядро, центр и периферию, которые находятся в иерархических отношениях, т. е. в отношениях подчинения [3; с. 44].

В ядре поля находятся своеобразные яркие лексемы, глаголы, покрывающие сферу восприятия, имеющие конкретное значение, имена, обозначающие функции органов восприятия и включающие пять актов восприятия. Как правило, это единицы с наиболее обобщенным понятийным содержанием, это – доминанты семантического поля глаголов восприятия, занимающие в сознании носителей языка ведущее место и характеризующиеся высокой употребительностью, нейтральной окраской. В ядре поля сосредотачивается максимальная концентрация полеобразующих интегральных семантических признаков. Ядро поля находится в центре его координат. Перцептивные глаголы английского языка *to see, to look, to hear, to listen, to smell, to sniff, to taste, to touch, to feel*, так же как и их латинские прототипы: *videre* «видеть», *aspicere* «смотреть», *audire* «слышать», *auscultare* «слушать», *olfacere* «обонять», *odorari* «нюхать», *sapere* «ощущать на вкус», *gustare* «пробовать на вкус», *tangere* «осязать», *temptare* «ощупывать», обозначающие элементы сенсорного опыта, составляют протопическое ядро всей языковой системы восприятия. По мнению ведущих специалистов-семасиологов, важнейшим вкладом в современную теорию значения является концепция протопического структурирования семантических категорий. Онтология окружающего мира

отражена в сознании человека в виде категорий, к каждой из которых относится известная группа объектов окружающего мира. Эти объекты определенным образом организованы, структурированы. Центром категории является психологически наиболее выделенные объекты, при этом согласно наличию/отсутствию важнейших категориальных признаков эти объекты располагаются ближе или, соответственно, дальше от центра [9; с. 49].

Если учитывать позиционный принцип организации семантического поля, то все лексические единицы, входящие в ядро соответствующего поля, относятся к языковой системе и имеют экстремальное соответствие двух сторон знака, означающего и означаемого, плана выражения и плана содержания.

Полевой метод описания лексического состава языка позволяет систематизировать лексические единицы с общим компонентом «восприятие» и представить позицию этих единиц внутри поля в зависимости от близости/дальности их расположения от ядра. Важным для концепции семантического поля является понятие центра поля. Центр поля представляет собой участок сосредоточения основного семантического потенциала семантического поля, он включает остальные единицы, покрывающие сферу восприятия, не вошедшие в ядро. В центре сосредотачиваются основные идиоэтнические явления.

Третий круг – периферия семантического поля глаголов восприятия. Периферия – это постепенные переходы от одних уровней организации поля к другим, частичные пересечения, общие сегменты, она может быть ближней, дальней и крайней. Дальнюю и крайнюю периферию составляют единицы, способные входить и в другие семантические поля. В периферийных зонах наблюдается неполный набор из признаков и возможное их ослабление в наиболее удаленных от ядра участках поля [6; с. 153]. Исследование семан-

тического поля глаголов восприятия показало, что между ядром и периферией осуществляется распределение выполняемых полем функций: часть функций приходится на ядро, часть – на периферию. На периферии поля восприятия находятся маргинальные единицы с контекстуально обусловленными значениями [8; с. 198]. Границы между ядром и периферией, а также отдельными зонами периферии размыты, нечетки, конститuentы поля могут принадлежать ядру одного поля и периферии другого поля и наоборот.

Положение каждого элемента в семантическом поле глаголов восприятия можно определить следующим образом: чем больше дифференцирующих сем включает элемент, тем он дальше стоит от центра. Разные поля отчасти накладываются друг на друга, образуя зоны постепенных переходов. Глаголы восприятия, реализующие смешанные или неперцептивные значения, относятся к периферии семантического поля.

Итак, лексико-семантическое поле глаголов восприятия существует в виде логически организованных иерархических структур. Оно состоит из пяти микрополей, во главе каждого микрополя стоит глагол, являющийся его гиперонимом, связанным с определенными гипонимами. Подсистемы внутри системы тоже образуют иерархию, они упорядочиваются по важности в зависимости от объема информации, поступающей через них в сознание человека. Глаголы каждой из групп иерархически взаимосвязаны, образуя гиперо-гипонимические отношения, формируя всю систему восприятия. Поле представляет собой структурно организованное образование, но вместе с тем поле, как мы уже подчеркивали, не замкнутая система, а открытое объединение, границы которого размыты и пересекаются с участками других полей, обеспечивая целостность всей языковой системы.

10.02.2012

Список литературы:

1. Апресян, Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография / Ю.Д. Апресян // Избранные труды. Том II. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 472 с.
2. Балли, Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1955. – 416 с.
3. Денисенко, В.Н. Семантическое поле как функция / В.Н. Денисенко // Филологические науки. – 2002. – №4. – С. 44–52.
4. Кубрякова, Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения / Е.С. Кубрякова. – М.: ИЯ РАН, 1997. – 328 с.
5. КСКТ. Кубрякова Е.С., Демьяненко В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: МГУ, 1997. – 245 с.

6. Малкина, Л.М. Принципы организации лексического состава художественного текста / Л.М. Малкина // Единство системного и функционального анализа языковых единиц: Сб. науч. тр. – Белгород: БелГУ, 1998. – С. 153–155.
7. Пешковский, А.М. Русский синтаксис в научном освещении: зрительное восприятие + знание / А.М. Пешковский. – М.: Гос. учебно-педагогическое изд-во Министерства просвещения РСФСР, 1956. – 512 с.
8. Попова, З.Д. Полевые структуры в системе языка / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1989. – 198 с.
9. Rosch, E.H. Human categorization / E.H. Rosch // Studies in Cross-Cultural psychology. – N.Y.: Academic Press, 1977. – Vol. 1. – P. 1–49.

Сведения об авторе:

Белова Наталья Александровна, ассистент кафедры теории и практики перевода
Оренбургского государственного университета

460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, ауд. 4106б, тел. (3532) 372437, e-mail: natalya.belova.83@bk.ru

UDC 81`373

Belova N.A.

Orenburg state university, e-mail: natalya.belova.83@bk.ru

VERBS OF PERCEPTION AS AN OBJECT OF COGNITIVE RESEARCH (FIELD APPROACH TO THE ANALYSIS OF PERCEPTUAL ACTIONS AND STATES)

The article addresses the issue of cognitive interaction of language and perception. The object of study is the lexical-semantic field of perception. The article focuses on the field of verbs of perception in onomocological, cognitive, semasiological aspect. The author makes an attempt to review field structure of verbs of perception.

Key words: perception, lexical-semantic field, field approach, identifier, core, periphery.

Bibliography:

1. Apresyan, J.D. Integral description of the language and system lexicography / J.D. Apresyan // Selected Works. Volume II. – Moscow School «Languages of Russian Culture», 1995. – 472 p.
2. Bally, C. General Linguistics and questions in French / C. Bally. – Moscow: Publishing House of Foreign Literature, 1955. – 416 p.
3. Denisenko, V.N. Semantic field as a function / V. Denisenko // Philology. – 2002. – №4. – P. 44–52.
4. Cubreacova, E.S. Parts of speech in terms of cognitive / E.S. Cubreacova. – Moscow Academy of Sciences of Linguistics, 1997. – 328 p.
5. KSKT. Cubreacova E.S., Demyanenko V.Z., Pankrac J.G., Lusin L.G. Dictionary of cognitive terms. – Moscow: MGU, 1997. – 245 p.
6. Malkina, L.M. Principles of lexical organization of a literary text / L. Malkin // Unity system and functional analysis of linguistic units: Sat. researcher. Tr. – Belgorod: Belgorod State University, 1998. – P. 153–155.
7. Peshkovskiy, A.M. Russian syntax in science coverage: vision + knowledge / A.M. Peshkovskiy. – Moscow: Gos. teaching and teacher edition of the Ministry of Education of the RSFSR, 1956. – 512 p.
8. Popov, Z.D. Field structures in the language / Z.D. Popov, I.A. Sternin. – Voronezh: Voronezh state university, 1989. – 198 p.
9. Rosch, E.H. Human categorization / E.H. Rosch // Studies in Cross-Cultural psychology. – N.Y.: Academic Press, 1977. – Vol. A. – P. 1–49.